



Bogotá, D. C. 16 de septiembre de 2021

Señores,

JUAN DIEGO GÓMEZ JIMÉNEZ

PRESIDENTE SENADO DE LA REPUBLICA

GREGORIO ELJACH PACHECO

SECRETARIO GENERAL SENADO DE LA REPUBLICA.

Bogotá D.C.

Referencia: Proyecto de Ley “karalouta junuikimajatkat tü laülapiakat akumajutka pütchi Akumajünet tü karaloutakat junuikimajatukat, nanuiki na wayuukanairua jupushua, nama natakak akuaipa musia na mutsiakat atapaa, anuikii ashajunakat noumaipa kojutka jutuma tü karaloutakat mulouskat putchimajatukat kajutka jupaa makat jupushua, jüpüla kottuinjatün tü akuaipa julü mapakat kolompia, jüpüla kojutuinjatuin tü akaipakat. (Wayuu)

”

Respetados funcionarios,

Radicamos ante usted el presente Proyecto de Ley “karalouta junuikimajatkat tü laülapiakat akumajutka pütchi Akumajünet tü karaloutakat junuikimajatukat, nanuiki na wayuukanairua jupushua, nama natakak akuaipa musia na mutsiakat atapaa, anuikii ashajunakat noumaipa kojutka jutuma tü karaloutakat mulouskat putchimajatukat kajutka jupaa makat jupushua, jüpüla kottuinjatün tü akuaipa julü mapakat kolompia, jüpüla kojutuinjatuin tü akaipakat. (Wayuu)”. Por lo

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuniga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211

anterior, presentamos a consideración el mismo, para dar inicio al trámite correspondiente y cumplir con las exigencias dictadas por la Ley y el artículo 10 de la Constitución Política de Colombia. Por tal motivo, adjuntamos el mismo vía correo electrónico en formato PDF y Word para que se dé cumplimiento a lo reglado en la Ley 5 de 1992.

Firma,



Israel Zuñiga Irriarte

Hr. Senador de la Republica de Colombia

Partido Comunes

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuñiga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211

EXPOSICION DE MOTIVOS

CHACHARIA RI MOTIBO

Constitucionalidad

Atíkulo 10. E kateyano jue é ukutenge ofisá ri kolombia. Ma lengue i jurundanda ri ma kuágro étniko jue tambié ofisia endi ma telitorrí. La surunguí ke á sé impata endi ma kuágro jende ku trarisió linguítika Propio selá bilingüe.

Linguítika kolombiana

Endi klombia á ´se chitiá 70 lengue: E kateyano i 69 lengue matenna.

Entre ané 65 jue lengue yumará, bilingó lengue krioya (palenkero ri San Basilio i la ri la indinguirí ri San André i probirensia – kreole), la Romaní o Romaníe ri é teruño Room – gitano.

Ma 65 lengue yumará esitante jue: Achagua, Andoque, Awapit, Bará, Barasano, Barí, Ara, Bora, Cabiari, Carapana, Carijona, Cocama, Cofán, Cuiba, Curripaco, Damana, Desano, Embera, Ette Naka, Hitnu, Guayabero, Inga, Ika, Kakua, Kamsá, Kichwa, Kogui, Koreguaje, Kubeo, Kuna Tule, Mcuna, Miraña, Muinane, Namtrik, Nasa – Yuwe, Nonuya, Nukak, Ocaina, Piapoco, Piaroa, Piratapuyo, Pisamira, Puinave, Sáliba, Sikuaní, Siona, Siriano, Taiwano, Tanimuca, Tariano, Tatuyo, Tikuna, Tinigua, Tacano, Tacuná, Tuyuca, Uitoto, Uwa, Wanano. Wayuunaiki, Wounaan, Yagua, Yanuro, Yuhup, Yukpa, Yuruti.

P’ ma teruño yurumá i ma i 400 mi ablante endi 30 ri ma 32 repatamento ri kolombia, la lengue matenna jue ma ke un trate pa´ munikitinguí; la lengueá sé etruttura é ukurulú, krea bínkulo, i anyaya ri lungulungú endi lungulungú. La lengue krea, akokorumbe, taterembó, misikiba, sana... Endi nuetro paí, la ratifikasió ri ese amukú á sé akoke endi la ñonborongó 1381 ri 2010, ke á sé ritá nomma ririgio a la representasió, simbakú i rifusió ri la lengue rongojo, isimba así la ribesirá linguítika i kutturá.

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuñiga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211

(ONIC) Enbaringó nasioná yumará ri kolombia.

I ri ma teruño pieto i raísa á tené un etimao ri 4.311.757 ri kolombiano, seggún é senso ri é DANE ri 2015 ri ma kuá 30.565 jue raísa ri é achipiélago ri San André, probirensia i santa katalina i 7.470 ri é teruño palenkero i ri é teruño Room o gitano 4.857.

Trewan marsrapeløkøn Congreso de la republicayutrimpe, punkarumik tretøwei asøskamik maya misakmera yu nam wareinuk, nøn chi marsrapeløkuiwan tru nuwamyukutri. Muntøkucha Tapmai asha kaken muntøkucha wam tranamikkua tretøwei muntøkucha nepua asamikkua yu nam warapelan. Tretøwei møitøkucha nepua ashapeløkuipa chi marielan tru congresosrø nepampa, kakentv nøm wamera tranipe anpørap kepachip, namuielan kepachip, pirøwam kepachip, tap tøka kømikwan kepachip tretøwei pera maramikkua namui pemaitø isuilan wamintamikkua tretøwei tapkui asamik nam misak mera warapelan yu namui un wareichaku.

Ikwan miar yu nepua asielan Congreso de la Republica teiwan, ikwan wam lawa maya nam misak mera warapelan kelanpa keramik køntrei trukutri øntei køtrømisrtreik ik pølpasra maramikwan tru proyecto de Ley marikwan (Namtrik)

Cordialmente,



Israel Zúñiga Irriarte

Hr. Senador de la Republica de Colombia

Partido Comunes

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuniga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211

PROYECTO DE LEY No _____ 2021

karalouta junuikimajatkat tü laülapiakat akumajutka pütchi Akumajünet tü karaloutakat junuikimajatükat, nanuiki na wayuukanairua jupushua, nama natakat akuaipa musia na mutsiakat atapaa, anuikii ashajunakat noumaipa kojutka jutuma tü karaloutakat mulouskat putchimajatukat kajutka jupaa makat jupushua, jüpüla kottuinjatün tü akuaipa julu mapakat kolompia, jüpüla kojutuinjatuin tü akaipakat. (Wayuu)

El Congreso de Colombia

DECRETA:

Artículo 1°. Objeto. (Atíkulo nona objeto) La takaliko á tené kumo objeto sikongoró la Inklusió á etao sosiá ri taliko á tó ma teruño étniko ri Kolombiano é simbakú á ma taliko linguítiko, uso i kottumbre i komogonía ele ri ma teruño ansetrá, kuágro raísa ri é Achipiélago ri San André, probirensia, lengue afroresendiente bantú Ri San Basilio ri palengue i la lengue romaní ri é teruño gitano, Simbakú pu é atíkulo telingó ri la kontitusió nasioná ri 1991; randole é taliko á burinbó é makaneo legilatibo ri é ñañarajú ri La butingó i aseso a ma ñonborongó ri la nasió endi propio lengue ri ele i Jurandanda, pa' su inklusió endi la ribesirari la nasió. (Palenquero)

Artículo 2. (Akumala tü). karalouta junuikimajatkat tü laülapiakat akumajutka pütchi Akumajünet tü karaloutakat junuikimajatükat, nanuiki na wayuukanairua jupushua, nama natakat akuaipa musia na mutsiakat atapaa, anuikii ashajunakat noumaipa kojutka jutuma tü karaloutakat mulouskat putchimajatukat kajutka jupaa makat jupushua, jüpüla kottuinjatün tü akuaipa julu mapakat kolompia, jüpüla kojutuinjatuin tü akaipakat.

Artículo 3°. Contenido. (Atíkulo trilingó kontenio) E papé linguítiko ri é ñañarajú ri la butingó Rebera tene kumo kontenio un resume ri ma prinsipá

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuñiga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211

makaneo Legilatibo i ri ma proyeto ri onborongó endi chochotera i aprobado endi kara Perioro legilatibo, chitiá ri kontro polítiko i ma makaneo ke po Kontitusió desempeña é ñañarajú ri la butingó.

Artículo 4. Ore agûmûkû. Tûna nara à tama nara oûka Tûna nara à wii wà namà y waeika tañerûn tama rû oeikaa y aegûaru nama i waein y namà y naka y deagûû y taga chimagû aegakû ma i waeû agûmûkû arû wii mepû (6) tawemakû na uenuûgû. (Ticuna)

Artículo 5. Pakuenia tsanaejitsia. Mapakuenia raja tsanaena daxita resguardonûjawa, bajara pakuenia consejos comunitarios pexainaewi-ata, itsiwiriasikuanimonaejawa-ata. Baitsi jane pamona ministerio del interior jawata wûnûrubena, bajara pakuenia congreso de la repunlicajata. (sikuani)

Artículo 6. (Tøm trakan) kilkayu pørømelø cámara tretøwei senadoyukutri, truiløkøn tamarsrapelø maramikwan, wamerayumai purøramikwan tretøwei wam purøkutsamikwan chi waminyipkuiwan congreso de la república teinuk, iløpe pørieløkøp, tretøwei wam kementøsrkeløkui køntrapeløkøn tru nømui namtrikutri maichipen.

Tøm trakan. Pøntsi: manakatik: Ik leype pølpasra ippe tru trekkøntreiya eshkeinuk kutrin køntrapikkøn tretøwei øyan katitø kønchintrapipkøn chikøpen pemaitø wam mera wetrupen. (Namtrik)

Artículo 7. Vigencia La takaliko ñonborongó rige a patí ri promugasió ele I á sé deroga ma riposisó ke á sé borongo. (Palenquero)



Israel Zúñiga Irriarte

Hr. Senador de la Republica de Colombia

Partido Comunes

Oficina: Salón Amarillo

Correo electrónico: Israel.zuniga@senado.gov.co

Dirección: Cra 7 # 8-68 Primer piso – Edificio Nuevo del Congreso

Código postal: 111711 Teléfono: 313 798 1211